

Les deux frères

שני אחים

לפני שנים רבות חיו בירושלים שני אחים. אחד מהם היה נשוי. היו לו אישה וילדים. האח השני היה ערירי. לא הייתה לו אישה ולא היו לו ילדים.

שני האחים עבדו יחד בשדה שלהם. יחד חרשו ויחד זרעו. והנה הגיע זמן הקציר, האחים קצרו את החיטה וחילקו אותה לשני חלקים שווים: חלק אחד לאח הבכור, והחלק השני לאח הצעיר.

בלילה לא יכול היה האח הצעיר להירדם. הוא חשב בליבו: לי אין אישה ואין לי ילדים. לאח שלי מגיע חלק גדול יותר מן החיטה!

קם האח הצעיר מן המיטה ויצא לשדה. הוא לקח חיטה מן הערימה שלו – והעביר אותה לערימה של אחיו הבכור.

גם האח הבכור לא יכול היה להירדם באותו לילה, הוא חשב: לי יש אישה וילדים, אך אחי הוא ערירי. אין לו שום דבר מלבד החיטה. מגיע לו חלק גדול יותר!

קם האח הבכור ממיטתו ויצא לשדה, הוא לקח חיטה מהערימה שלו והעביר אותה לערימה של אחיו הצעיר.

בבוקר קמו שני האחים ויצאו לשדה, והנה הם ראו: שתי הערימות שוות! התפלאו מאוד האחים – אך לא אמרו דבר.

בלילה השני שוב יצאו האחים לשדה. כל אחד מהם העביר חיטה מהערימה שלו לערימה של אחיו. אך בבוקר שוב היו שתי הערימות שוות, וכך היה גם בלילה השלישי.

בלילה הרביעי החליט כל אחד מהם: אצא לשדה ואראה מה קורה לערימות החיטה! מדוע הן שוות בבוקר?

קמו שני האחים ויצאו לשדה. באמצע הדרך – הם נפגשו. ברגע זה הבינו האחים את הסוד... התחבקו האחים והתנשקו, והם ברכו את האלוקים על שנתן להם לב טוב ואהבה לזולת.

האגדה מספרת: במקום שבו הם נפגשו בנו את בית-המיקדש.

מן האגדה.

שְׁנֵי אֲחִים

Les deux frères

לפני שנים רבות חיו בירושלים שני אחים. אחד מהם היה נשוי. היו לו אישה וילדים. האח השני היה ערירי. לא היתה לו אישה ולא היו לו ילדים.

שני האחים עבדו יחד בשדה שלהם. יחד חרשו ויחד זרעו. והנה הגיע זמן הקציר, האחים קצרו את החטה וחלקו אותה לשני חלקים שווים: חלק אחד לאח הבכור, והחלק השני לאח הצעיר.

בלילה לא יכול היה האח הצעיר להרדם. הוא חשב בלבו: לי אין אשה ואין לי ילדים. לאח שלי מגיע חלק גדול יותר מן החטה! קם האח הצעיר מן המטה ויצא לשדה. הוא לקח חטה מן הערמה שלו – והעביר אותה לערמה של אחיו הבכור.

גם האח הבכור לא יכול היה להרדם באותו לילה, הוא חשב: לי יש אשה וילדים, אך אחי הוא ערירי. אין לו שום דבר מלבד החטה. מגיע לו חלק גדול יותר!

קם האח הבכור ממטתו ויצא לשדה, הוא לקח חטה מהערמה שלו והעביר אותה לערמה של אחיו הצעיר.

בבוקר קמו שני האחים ויצאו לשדה, והנה הם ראו: שתי הערמות שוות! התפלאו מאוד האחים – אך לא אמרו דבר.

בלילה השני שוב יצאו האחים לשדה. כל אחד מהם העביר חטה מהערמה שלו לערמה של אחיו. אך בבקר שוב היו שתי הערמות שוות, וכך היה גם בלילה השלישי.

בלילה הרביעי החליט כל אחד מהם: אצא לשדה ואראה מה קורה לערמות החטה! מדוע הן שוות בבקר?

קמו שני האחים ויצאו לשדה. באמצע הדרך – הם נפגשו. ברגע זה הבינו האחים את הסוד... התחבקו האחים והתנשקו, והם ברכו את האלקים על שנתן להם לב טוב ואהבה לזולת.

האגדה מספרת: במקום שבו הם נפגשו בנו את בית-המקדש.

מן האגדה.

אלות

1. מה הקשר בין הסיפור הזה ובין מצ השבועות ?
2. איפה קורה הסיפור ?
3. מה שם ההר הסיפור הזה ?
4. מה הייתה הדאגה הגדולה של אחז מהאומ'ם ?
5. מה עשה כל אחז מהאומ'ם במשך שלושה לילות ?
6. מה קרה בלילה הרביעי ?
7. למה בנו את בית-המקדש דווקא במקום הזה ?
8. למה דויד המלך לא בנה את בית-המקדש ?
9. מ' בנה את בית המקדש ולמה ?
10. איזה סיפור מן התורה קרה על הר-הבית (הר-מוריה) ?
11. למה נמרה בית המקדש הראשון, את' וצל-ז' מ' ?
12. למה נמרה בית המקדש השני את' וצל-ז' מ' ?